



FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,  
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

The XJ, La XJ, Der XJ, XJ

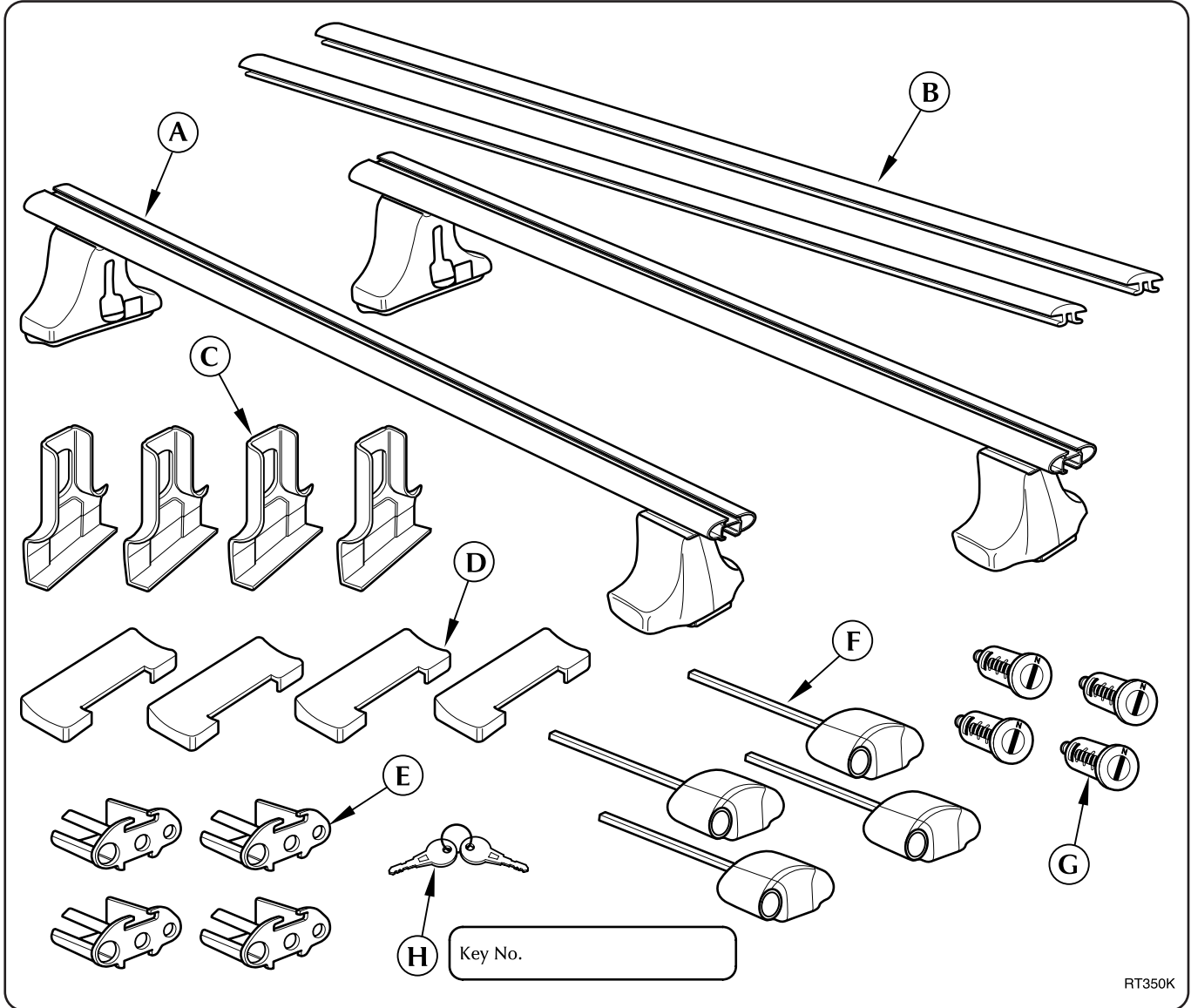
Roof Bars  
Barres de toit  
Grundträger  
Barras de seguridad  
Barre tetto  
ルーフ バー



FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,  
 EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,  
 INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

The XJ, La XJ,  
 Der XJ, XJ

Roof Bars, Barres de toit, Grundträger,  
 Barras de seguridad, Barre tetto,  
 ルーフ パー



RT350K



Notes: Hinweise: Note: Nota: 注

Move component until an audible 'CLICK' is heard.

Bouger le composant jusqu'à ce qu'un 'DECLIC' se fasse entendre

Bauteil bewegen, bis es mit einem 'KLICK' einrastet.

Spostare il componente finché non si percepisce acusticamente un 'CLICK'.

Mueva el componente hasta que se oiga un clic.

「カチッ」という音が聞こえるまでコンポーネントを動かします。

MY 2003 ➔

Part No. C2C 7361



**FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,  
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書**

**The XJ, La XJ,  
Der XJ, XJ**

**Roof Bars, Barres de toit, Grundträger,  
Barras de seguridad, Barre tetto,  
ルーフ バー**

**Content of kit**

- A. Roof bars
- B. Rubber sealing strip
- C. Tension bracket
- D. Footpad
- E. Handle bracket
- F. Handle
- G. Barrel lock
- H. Keys

**Lieferumfang des Service-Kits**

- A. Grundträger
- B. Gummileiste
- C. Halter
- D. Sockelunterlage
- E. Halter – Griff
- F. Griff
- G. Schließzylinder
- H. Schlüssel

**Contenido del kit**

- A. Barras de seguridad
- B. Tira de goma
- C. Soporte tensor
- D. Almohadilla
- E. Soporte de la manecilla
- F. Manecilla
- G. Bombillo de cerradura
- H. Llaves

**Contenu du kit**

- A. Barres de toit
- B. Bande d'étanchéité en caoutchouc
- C. Support de tension
- D. Patin de pied
- E. Support de manche
- F. Manche
- G. Barillet
- H. Clés

**Contenuto del kit**

- A. Barre tetto
- B. Strisce di tenuta in gomma
- C. Staffa di tensionamento
- D. Spessore piedino
- E. Staffa maniglia
- F. Maniglia
- G. Cilindretto serratura
- H. Chiavi

**キット内容**

- A. ルーフ バー
- B. ラバー シーリング ストリップ
- C. テンション ブラケット
- D. フットパッド
- E. ハンドル ブラケット
- F. ハンドル
- G. バレル ロック
- H. キー

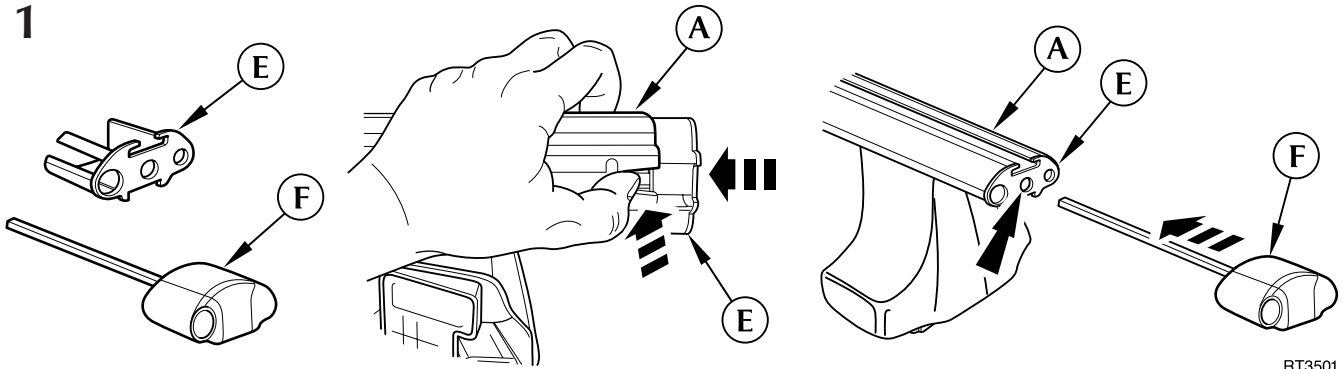


FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,  
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

The XJ, La XJ,  
Der XJ, XJ

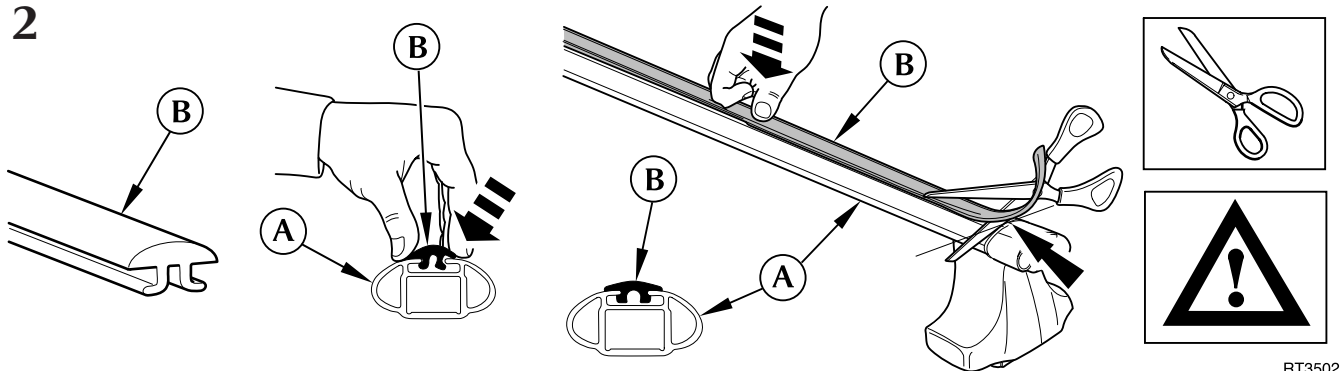
Roof Bars, Barres de toit, Grundträger,  
Barras de seguridad, Barre tetto,  
ルーフバー

1



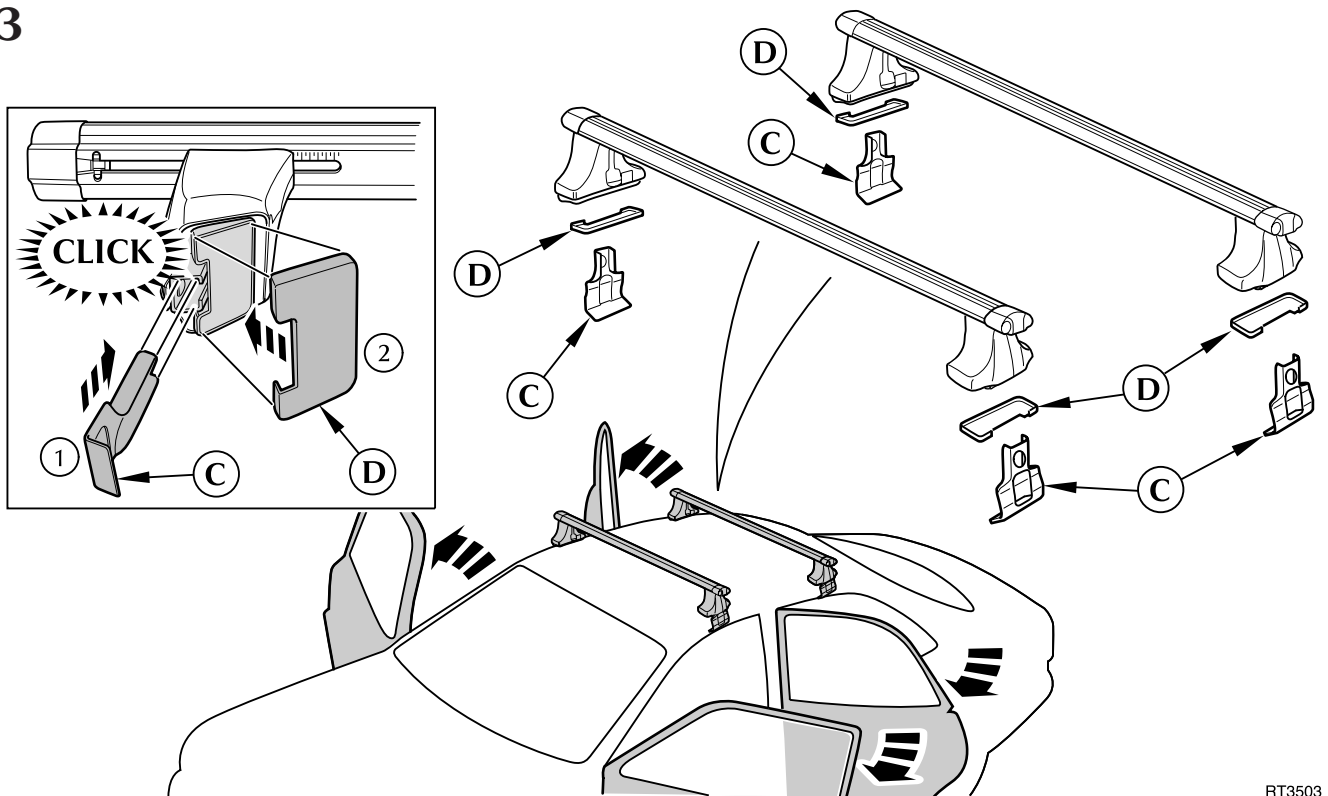
RT3501

2



RT3502

3



RT3503

MY 2003 →

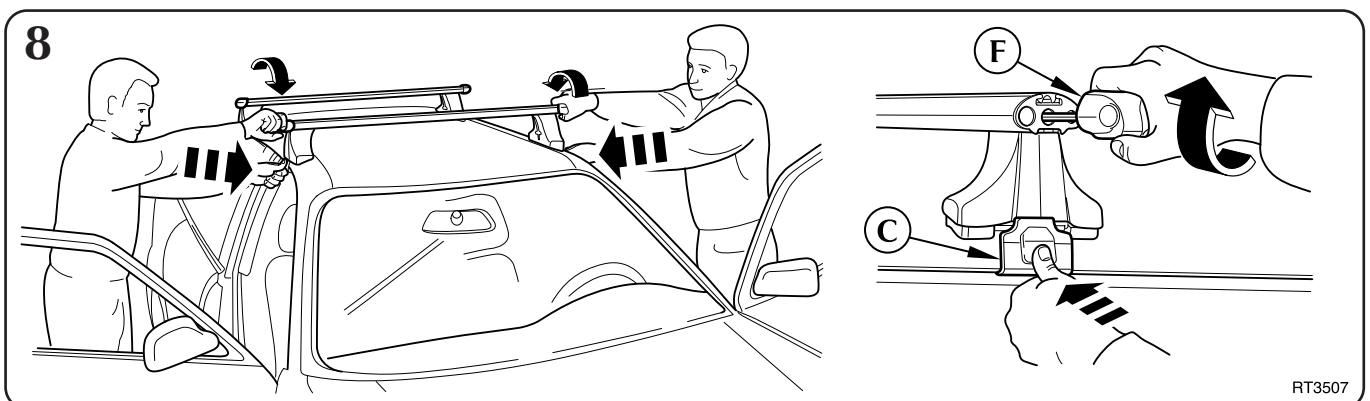
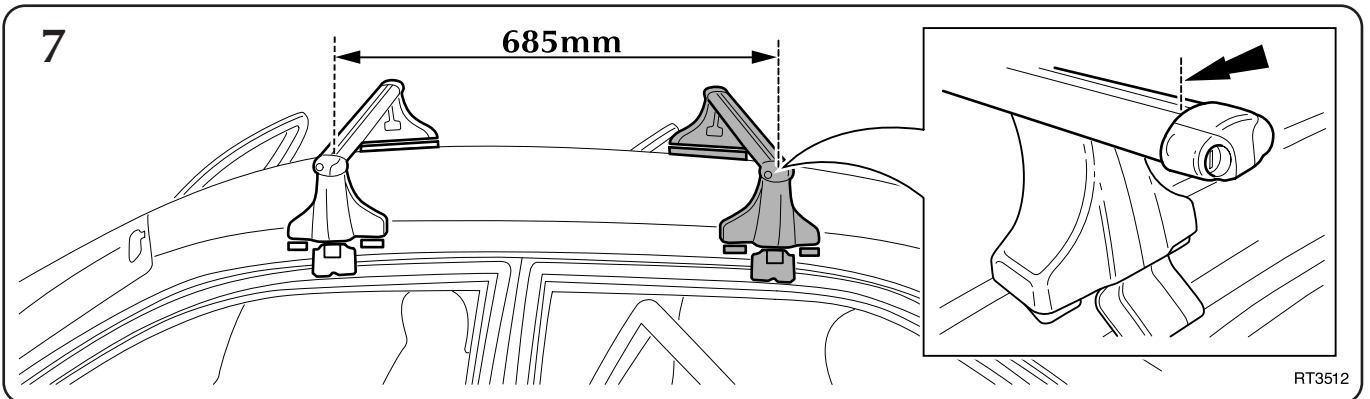
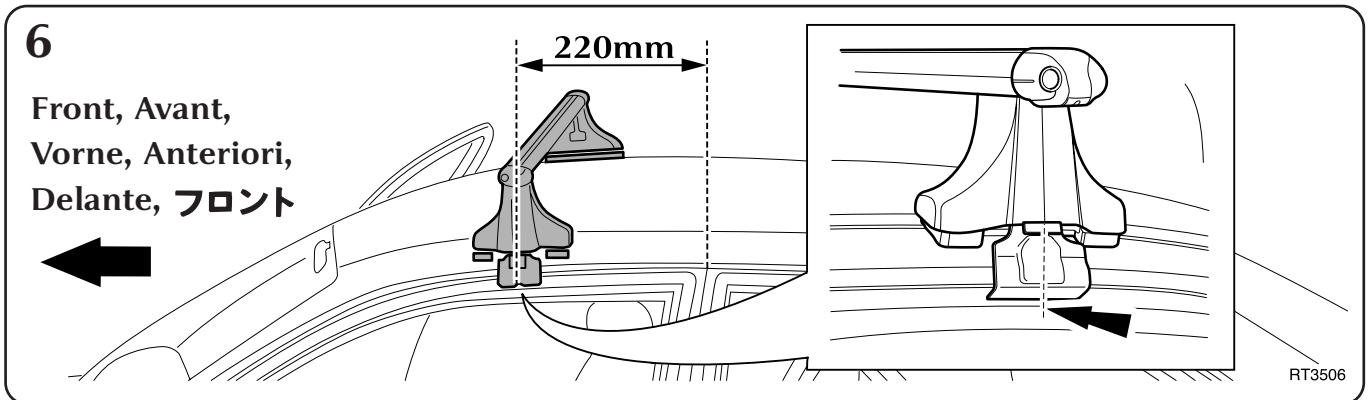
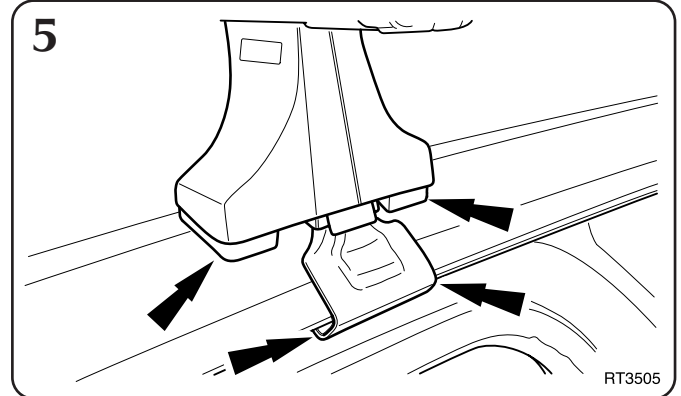
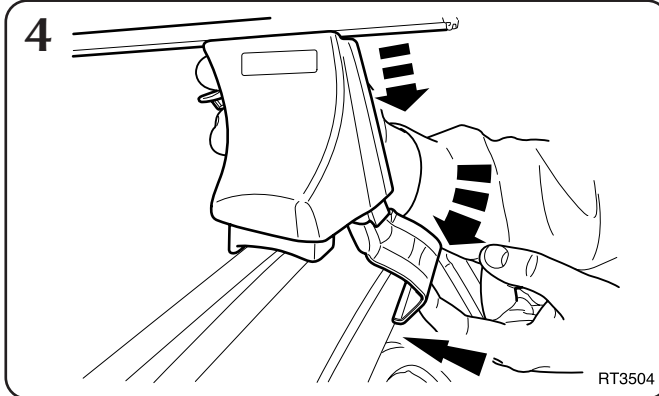
Part No. C2C 7361



FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,  
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

The XJ, La XJ,  
Der XJ, XJ

Roof Bars, Barres de toit, Grundträger,  
Barras de seguridad, Barre tetto,  
ルーフバー



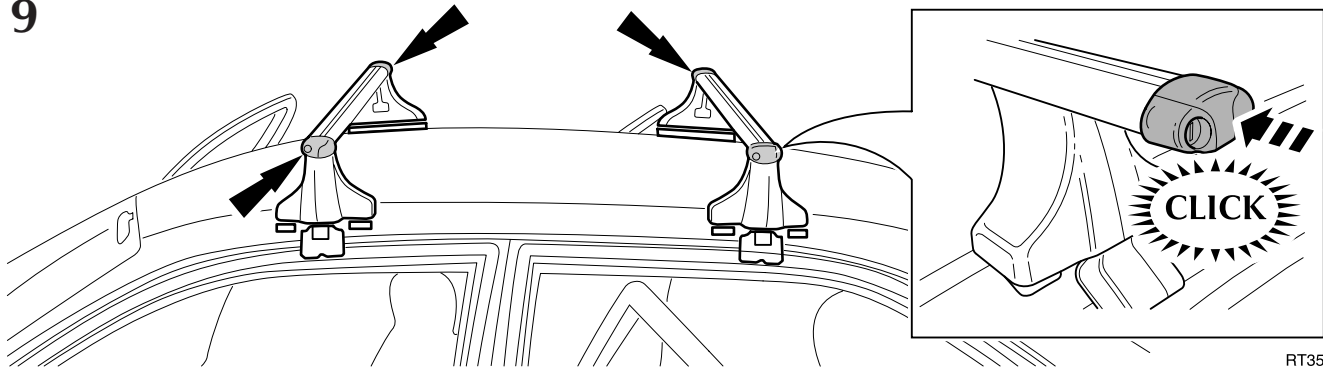


FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,  
 EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,  
 INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

The XJ, La XJ,  
 Der XJ, XJ

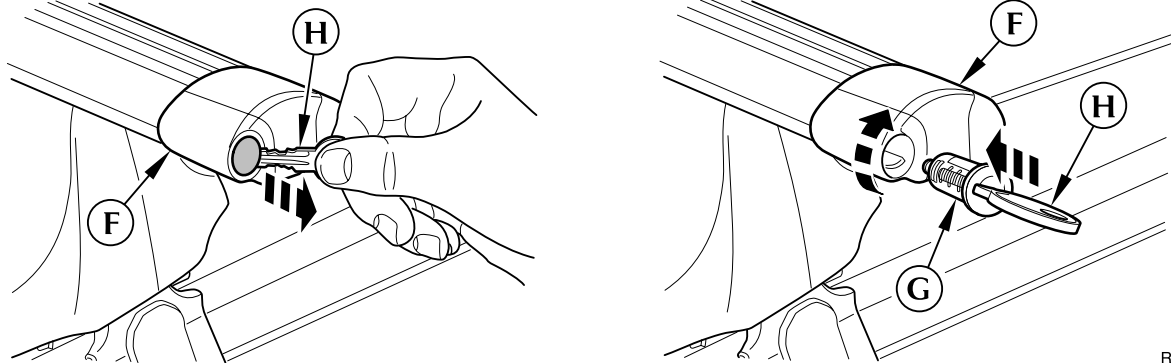
Roof Bars, Barres de toit, Grundträger,  
 Barras de seguridad, Barre tetto,  
 ルーフ パー

9



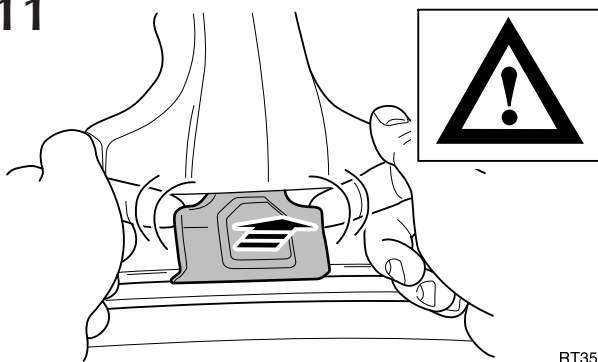
RT3514

10



RT3508

11



RT3509

Notes: Hinweise: Note: Nota: 注:

11 & 12 **Check the tightness**

It should not be possible to move the tensioning tab or load carrier.

11 & 12 **Contrôler le serrage**

La languette de tension ou le porte-charge ne doivent pas bouger.

11 & 12 **Auf festen Sitz prüfen**

Halter und Dachträger dürfen sich nicht bewegen.

11 & 12 **Verificare il fissaggio dei componenti**

Non deve essere possibile muovere la staffa di tensionamento né i portabagagli.

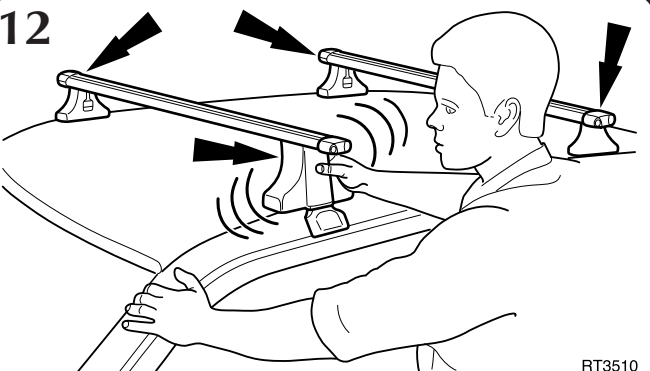
11 y 12 **Compruebe el apriete**

La lengüeta o el portaequipajes no deben poder moverse.

11 & 12 **固定状態の点検**

テンショニングタブやロードキャリアは動かすことが出来ないとはいけません。

12



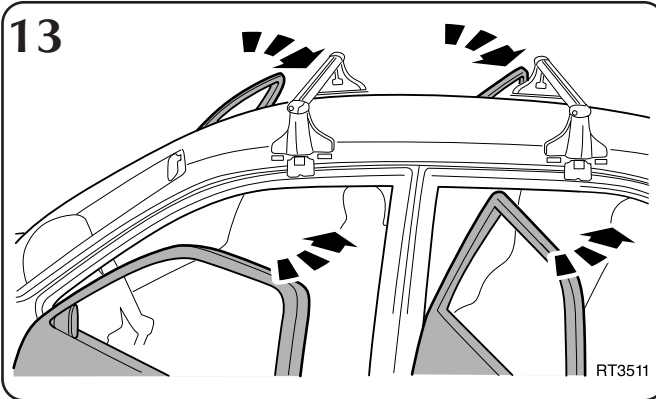
RT3510

MY 2003 →

Part No. C2C 7361

The XJ, La XJ,  
Der XJ, XJ

Roof Bars, Barres de toit, Grundträger,  
Barras de seguridad, Barre tetto,  
ルーフ バー



Notes: Hinweise: Note: Nota: 注:

13. Carefully shut the doors of the car. If the doors do not shut properly, this may be due to a number of reasons:-
- i) the load carriers have not been sufficiently tightened.
  - ii) the load carriers may have moved out of position on the roof.
  - iii) the tensioning brackets were not pressed in sufficiently against the roof while the load carriers were being tightened.

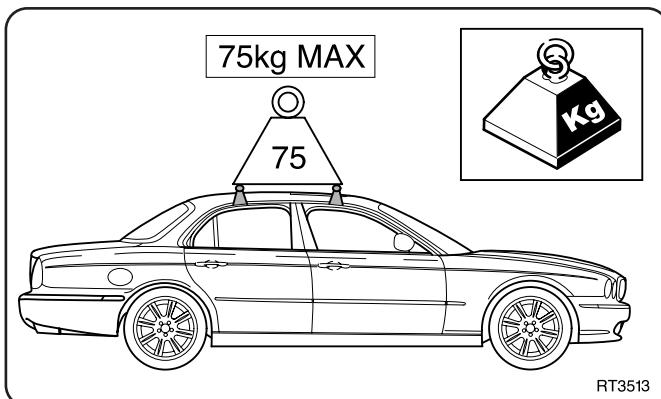
#### Removing the load carrier

To make fitting easier the next time, undo the Handles the same number of turns on each of the load carrier feet.

13. Fermer les portes du véhicule avec précaution. Si les portes ne peuvent être correctement fermées, ceci peut être dû à diverses raisons :
- i) Les porte-charge ne sont pas suffisamment serrés.
  - ii) Les porte-charge ont été déplacés de leur position d'origine sur le toit.
  - iii) les supports de tension n'ont pas été suffisamment enfoncés dans le toit lors du serrage des porte-charge.

#### Dépose du porte-charge

Pour faciliter la prochaine pose, desserrer les manches du même nombre de tours au niveau de chaque pied du porte-charge.



13. Fahrzeugtüren vorsichtig schließen. Folgendes kann der Grund für nicht korrekt schließende Türen sein:
- i) Die Zugspannung an den Dachträgern ist unzureichend.
  - ii) Die Dachträger befinden sich nicht mehr in ihrer korrekten Einbaulage auf dem Dach.
  - iii) Die Halter wurden beim Befestigen der Dachträger nicht aus reichend gegen das Dach gedrückt.

#### Dachträger abbauen

Um den nächsten Anbau zu erleichtern, Griffe an jedem Sockel des Dachträgers mit gleich vielen Umdrehungen lösen.

13. Chiudere delicatamente le portiere del veicolo. Se le portiere non chiudono in modo corretto, la ragione può essere una delle seguenti:
- (i) i portabagagli non sono stati serrati sufficientemente;
  - (ii) i portabagagli sono stati spostati rispetto alla corretta posizione sul tetto;
  - (iii) le staffe di tensionamento non sono state premute sufficientemente contro il tetto durante il serraggio dei portabagagli.

#### Smontaggio del portabagagli

Per agevolare il rimontaggio, svitare le maniglie dello stesso numero di giri su ciascun piedino dei portabagagli.

13. Cierre con cuidado las puertas del vehículo. Si las puertas no pueden cerrarse correctamente, esto puede deberse a las siguientes razones:
- i) los portaequipajes no se han apretado correctamente.
  - ii) los portaequipajes se han desplazado de su posición en el techo.
  - iii) los soportes tensores no se han introducido lo suficiente en el techo al apretar los portaequipajes.

#### Desmontaje del portaequipajes

Para facilitar el montaje posterior, afloje las manecillas el mismo número de vueltas en cada pie del portaequipajes.

13. 車両のドアを慎重に閉めます。ドアが正しく閉じない場合これには多くの理由が考えられます :-
- i) ロードキャリアが十分に締め付けられていません。
  - ii) ロードキャリアがルーフの所定の位置からずれています。
  - iii) ロードキャリアを締め付ける際、テンショニング ブラケットがルーフに対して、十分に押し込まれていません。

#### ロードキャリアの取り外し

次の組み付けを容易にするため、ハンドルをロードキャリアの各足毎に同じ回数だけ回します。



# FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE, EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

## The XJ, La XJ, Der XJ, XJ

## Roof Bars, Barres de toit, Grundträger, Barras de seguridad, Barre tetto, ルーフ バー

### Warning

Do not overload the roof bars.

Ensure that your load is firmly secured to the roof bars when driving on any roads, but particularly on rough roads or tracks.

Always check the security of the load and the roof bars after the first few miles.

Avoid harsh acceleration and braking when carrying loads on the roof bars.

Negotiate sharp bends with caution; do not take at high speed.

Always be aware of the load you are carrying, especially if the load is long and overhangs the front or rear of the vehicle.

Do not carry unsecured loads.

Always place loads across both roof bars and, preferably, in the centre of the vehicle.

Seek assistance when placing heavy or awkward loads on the roof bars.

Vehicle handling characteristics change when roof bars are loaded.

When laden the surface area exposed to the wind is increased.

Consequently the driver must adapt his/her driving technique to suit. It is recommended vehicle speed should not exceed 70mph.

Roof transports must comply with national and all other relevant country-specific regulations

Pay attention to the altered vehicle dimensions.

DO NOT PUT YOUR CAR THROUGH A CAR WASH WITH BARS OR ACCESSORIES FITTED.

ALWAYS KEEP INSTRUCTION BOOKLET WITH MANUFACTURER'S HANDBOOK FOR FUTURE REFERENCE.

KEEP A RECORD OF YOUR KEY NUMBER OF YOUR ROOF BARS AS WELL AS YOUR ACCESSORIES.

REMOVE ROOF BARS AS WELL AS YOUR ACCESSORIES WHEN NOT IN USE.

### Avertissements

Ne pas dépasser la charge maximale préconisée pour les barres.

Vérifier la bonne fixation du chargement aux barres avant tout départ et plus particulièrement lors de trajets sur de mauvaises routes.

Vérifier la bonne fixation des barres et du chargement après quelques kilomètres.

Eviter les accélérations et freinages brutaux lors du transport d'une charge sur les barres.

Négocier prudemment les virages prononcés ; ne les prenez pas à grande vitesse.

Faites attention aux charges transportées, surtout si la charge est longue et en porte-à-faux sur l'avant ou l'arrière du véhicule.

Ne pas transporter de charge mal arrimée.

Centrer la charge sur les barres.

Demander de l'aide quand vous chargez des objets lourds ou volumineux.

Les caractéristiques attenantes à la tenue de route du véhicule changent quand les barres de toit sont chargées. Dans ce cas, la zone en surface exposée au vent est plus importante. En conséquence, le conducteur doit adapter sa conduite.

Il est recommandé que la vitesse du véhicule ne dépasse pas 110 km/h.

Lors du transport d'objets sur le toit, il convient d'observer les consignes de Code de la route ainsi que l'ensemble des prescriptions propres au pays.

Tenir compte des dimensions modifiées du véhicule.

NE PAS LAVÉ VOTRE VOITURE DANS UN CENTRE DE LAVAGE AUTOMATIQUE AVEC LES BARRAS OU DES ACCESSOIRES MONTÉS.

CONSERVER CETTE NOTICE AVEC LE MANUEL D'INFORMATION DU CONSTRUCTEUR POUR DES USAGES FUTURS.

NOTER LE NUMÉRO DES CLEFS DE VOS BARRAS OU ACCESSOIRES.

ENLEVER LES BARRAS ET ACCESSOIRES QUAND VOUS NE LES UTILISEZ PAS.

### Sicherheitshinweise

Die angegebene maximale Traglast des Trägers nicht überschreiten .

Kontrollieren Sie vor jedem Fahrtantritt (insbesondere bei schlechter Wegstrecke) die Ladung des Trägers auf einwandfreien und festen Sitz.

Nach einigen Kilometern Fahrtstrecke Ladung und Träger nochmals auf festen Sitz überprüfen.

Vermeiden Sie Kavaliertstarts und Vollbremsungen.

Fahren Sie vorsichtig in stark gekrümmte Kurven hinein. Keinesfalls schneller fahren.

Behalten Sie die Beladung im Auge, insbesondere wenn sie überlang ist bzw. vorn oder hinten über den PKW ragt. Denken Sie in diesem Fall auch an die gesetzlich vorgeschriebene Kennzeichnung der Ladung.

Es darf nur gut und sicher befestigte Ladung transportiert werden.

Verteilen Sie die Ladung gleichmäßig über beide Träger als auch mit einem möglichst niedrigen Schwerpunkt in der Mitte Ihres PKW.

Bitten Sie um Hilfe, um schweres oder umfangreiches Gepäck zu laden.

Die Fahreigenschaften des Wagens verändern sich, wenn die Dachträger beladen sind. Bei Beladung erhöht sich der Lüftwiderstand, das Fahrverhalten muss dementsprechend angepasst sein.

Die zulässige Höchstgeschwindigkeit beträgt 110 km/h.

Bei Dachtransporten sind die Vorschriften der StVZO sowie alle länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Veränderte Fahrzeugmaße beachten.

FAHREN SIE MIT AUF DEM FAHRZEUGDACH MONTIERTEN TRÄGERN NICHT IN EINE WASCHSTRASSE.

BEWAHREN SIE DIESE NOTIZ ZUSAMMEN MIT DER BETRIEBSANLEITUNG IHRES PKW AUF.

NOTIEREN SIE DIE SCHLÜSSELNUMMER DES TRÄGERS UND EVENTUELLEN ZUBEHÖRS.

DEMONTIEREN SIE DIE TRÄGER BEI NICHTGEBRAUCH.

### Advertencias y consejos

No exceder la carga máxima indicada para las barras. No pasar la carga máxima indicada para las barras.

Verificar que la carga esté bien asegurada a las barras antes de cualquier viaje y mas aún cuando se trate de trayectos por rutas en mal estado.

Verificar después de algunos kilómetros que las barras y el cargamento estén bien asegurados.

Evitar aceleraciones y frenadas bruscas.

Tomar con prudencia las curvas pronunciadas, evitar la excesiva velocidad.

Tener cuidado con la carga sobre todo si es larga y sobrepasa la parte delantera o trasera del vehículo.

No transportar cargas que no estén bien sujetas.

Centrar bien la carga sobre las barras.

Pedir ayuda cuando se carguen objetos voluminosos o pesados.

Las características propias a la estabilidad del vehículo cambian si están cargadas las barras del tacho. En este caso, está aumentada la zona en la superficie expuesta al viento. Ast tiene el conductor tiene que adaptar su manera de conducir en esta situación.

Se recomienda que la velocidad del vehículo no supere los 110 km/h.

El transporte de equipaje sobre el techo debe cumplir con las normas nacionales y regionales correspondientes.

Tenga en cuenta la modificación de las medidas del vehículo.

NO LAVAR SU VEHÍCULO EN UN CENTRO AUTOMÁTICO CON LAS BARRAS O LOS ACCESORIOS PUESTOS.

CONSERVAR ESTOS CONSEJOS CON EL MANUAL DE INFORMACIÓN DEL FABRICANTE PARA SU USO POSTERIOR.

ANOTAR EL NÚMERO DE LAS LLAVES DE LAS BARRAS O ACCESORIOS.

RETIRAR LAS BARRAS Y LOS ACCESORIOS CUANDO NO SE UTILICEN.

MY 2003 →

Part No. C2C 7361





# FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE, EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

The XJ, La XJ,  
Der XJ, XJ

Roof Bars, Barres de toit, Grundträger,  
Barras de seguridad, Barre tetto,  
ルーフ バー

## Attenzione

Non superare mai la portata.

Assicurarsi che il carico sia saldamente fissato alle barre, in particolare quando si viaggia su strade dissestate.

Dopo i primi chilometri di viaggio controllare sempre che il carico e le barre siano fissati saldamente.

Evitare brusche accelerazioni e frenate quando si trasportano carichi sulle barre.

Moderare la velocità in curva.

Ricordarsi sempre che si sta trasportando un carico, specialmente se il carico è lungo o ingombrante.

Non trasportare mai carichi non legati.

Distribuire sempre il carico sulle due barre preferibilmente al centro del veicolo.

Chiedere aiuto per posizionare carichi pesanti o ingombranti sulle barre.

Il comportamento e la tenuta di strada del veicolo cambiano quando si trasportano carichi sulle barre portapacchi. Più grande è il volume del carico, maggiore è l'azione del vento. Tenere conto di ciò ed adattare la propria guida di conseguenza.

Il veicolo non deve viaggiare a velocità superiore a 110 km/h.

I trasporti su tetto devono conformarsi alle normative nazionali e a tutte le normative specifiche del paese.

Prestare attenzione alle dimensioni alterate del veicolo.

NON ENTRARE IN UN AUTOLAVAGGIO CON LE BARRE MONTATE.

CONSERVARE SEMPRE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONI FUTURE.

ANNOTARE IL NUMERO DELLA CHIAVE DELLE BARRE E DEGLI ACCESSORI.

SMONTARE LE BARRE E GLI ACCESSORI QUANDO NON VENGONO UTILIZZATI.

## 警告

ルーフ バーをオーバーロードさせないで下さい。

悪路を走行中は特に、荷重がルーフ バーにしっかりと固定されていることを確認して下さい。

最初の数キロの間は、荷重及びルーフ バーのセキュリティーについて常にチェックして下さい。

荷重がルーフ バーにある場合は、乱暴な加速及びブレーキングは避けて下さい。

鋭利な先端の取り扱いに注意して下さい；ハイ スピードで取らないこと。

特に荷重が長く、車両のフロント又はリアから突き出ている場合、常に荷重に注意を払って下さい。

固定しないまま荷重を運搬しないで下さい。

荷重が常に両方のルーフ バー上、できれば車両中央にくるようにします。

重量のある荷重又は扱いにくい荷重をルーフ バーにのせる場合は、助力を得るようにします。

ロードされている場合、風にさらされている表面エリアが増えます。それ故ドライバーは適切な運転技術に調節しなければなりません。

車両速度が毎時70マイル/110キロメートルを超えないことを推奨します。

ルーフの運搬については国の定める法規及びその他の関連規定に従って下さい。

車両寸法の変化に注意して下さい。

車両にバーやアクセサリを装着したまま洗車機に掛けないで下さい。

インストラクション ブックとメーカーのハンドブックを参照用に常に保管しておいて下さい。

アクセサリ同様、ルーフ バーのキー ナンバーを記録しておいて下さい。

使用しない場合はアクセサリ同様、ルーフ バーを取り外しておきます。